CATHERINE GRAN X CODIMAT COLLECTION

«Onirismes»

CODIMAT COLLECTION

CATHERINE GRAN X CODIMAT COLLECTION

Catherine Gran au pays de l'imaginaire

De Catherine Gran l'on connaît l'extrême délicatesse de son travail à la plume et à l'encre de Chine qui traduit un univers onirique, teinté d'humour et de poésie, inspiré d'un XIXème siècle darwiniste, emprunté à la richesse prolifique d'un cabinet de curiosités, bercé de Lewis Caroll, de Jules Verne ou de Georges Méliès. Chacune de ses pièces en porcelaine ou chacun de ses panneaux décoratifs suscite l'émerveillement du regard, jubilant des moindres détails qui ne se révèlent qu'à celui qui sait prendre le temps de la découverte. Avec Onirismes, Catherine Gran a imaginé pour Codimat Collection une série de tapis qui vous ouvrent le chemin vers un monde fantastique, à l'orée du Pays des Merveilles.

Catherine Gran in the land of the imaginary

From Catherine Gran we know the extreme delicacy of her work in pen and Indian ink which translates a dreamlike universe, tinged with humor and poetry, inspired by a 19th century Darwinist, borrowed from wealth prolific of a cabinet of curiosities, inspired by Lewis Caroll, Jules Verne or Georges Méliès. Each of its porcelain pieces or each of its decorative panels arouses amazement on the gaze, jubilant about the smallest details that are revealed only to those who know how to take the time to explore.

With Onirismes, Catherine Gran has imagined for Codimat Collection a series of rugs that open the way to a fantastic world, on the edge of Wonderland.

Катрин Гран в стране фантазии

Произведения Катрин Гран известны изящностью тончайшей линии ; ее рисунок, выполненный пером и китайский тушью, ее полный неожиданностей, юмора и поэзии творческий мир черпают вдохновение в XIX-м веке Дарвина и Жюля Верна, в живописности и изяществе Кабинетов Редкостей, в фантастических произведениях Льюиса Кэрролла и Жоржа Мельеса. Каждый из ее предметов фарфора, каждый из ее декоративных панно - удовольствие для глаз внимательного зрителя, постепенно открывающего все новые и новые детали, спрятанные в меандрах ее рисунка.

Катрин Гран разработала для Codimat коллекцию Ониризмы - серию из четырёх ковров, открывающих нам дорогу в фантастический мир Страны Чудес.

SOUS-MARIN

« 20.000 lieues sous les mers »

Dans le silence d'une lente danse aquatique, s'entrelacent algues, poissons et créatures des profondeurs.

« 20,000 leagues under the sea»

In the silence of a slow aquatic dance, interweave algae, fish and creatures of the depths.

« 20.000 лье под водой »

В тишине медленного подводного танца переплетаются водоросли, рыбы и удивительные морские существа.

AQUATIQUE

L'étang dont le soleil chauffe la somnolence
Est fleuri, ce matin, de beaux nénuphars blancs ;
Les uns, sortis de l'eau, se dressent tout tremblants,
Et dans l'air parfumé leur tige se balance.

D'autres n'ont encor pu fièrement émerger :
Mais leur fleur vient sourire à la surface lisse.
On les voit remuer doucement et nager :
L'eau frissonnante affleure aux bords de leur calice.
Edmond Rostand - Les Nénuphars

The pond where the sun heats drowsiness
Beautiful white water lilies are in bloom this morning;
Some, coming out of the water, stand up trembling,
And in the fragrant air their stems swing.

Others have yet to proudly emerge:
But their flower comes to smile on the smooth surface.
We see them gently moving and swimming:
The shivering water is flush with the edges of their chalice.
Edmond Rostand - The Water Lilies

Весенний пруд, обласканный лучами солнца,
Сегодня утром венчали первые кувшинки.

Нимфеи белоснежные,
на нежном стебельке цветок их распускается улыбкой,
Сливаясь с отражением в трепещущей воде.

LÉGUMES

Les carottes d'Alice aux Pays des Merveilles

Vite vite Monsieur Lapin ! tu vas être en retard à ce festin ! les lièvres gourmands sont déjà à l'affût, et ne sauraient résister plus longtemps à l'appel d'un potager matinal scintillant de rosée.

Carrots from Alice in Wonderland

Quickly, Mr. Rabbit! you're gonna be late for this feast! the greedy hares are already on the prowl, and could no longer resist the call of a morning vegetable garden sparkling with dew.

Морковки для Алисы в Стране Чудес

Скорее, господин Белый Кролик ! Ты опять опаздываешь ! Лесные зайцы уже готовы к пиру и с трудом сдерживают себя, чтобы не накинуться на этот утренний, мерцающий капельками росы волшебный огород.

COSMIQUE

Le rêve cosmique

Avant que l'Homme n'ait fini de quadriller de sa raison la carte du ciel, réinventons le Voyage dans la Lune ... et gardons, tête légère et poétique, le regard rivé au scintillement des étoiles !

The cosmic dream

Before Man has finished crisscrossing the sky map with his reason, let's reinvent Voyage to the Moon … and keep, light and poetic, our gaze riveted on the twinkling of the stars !

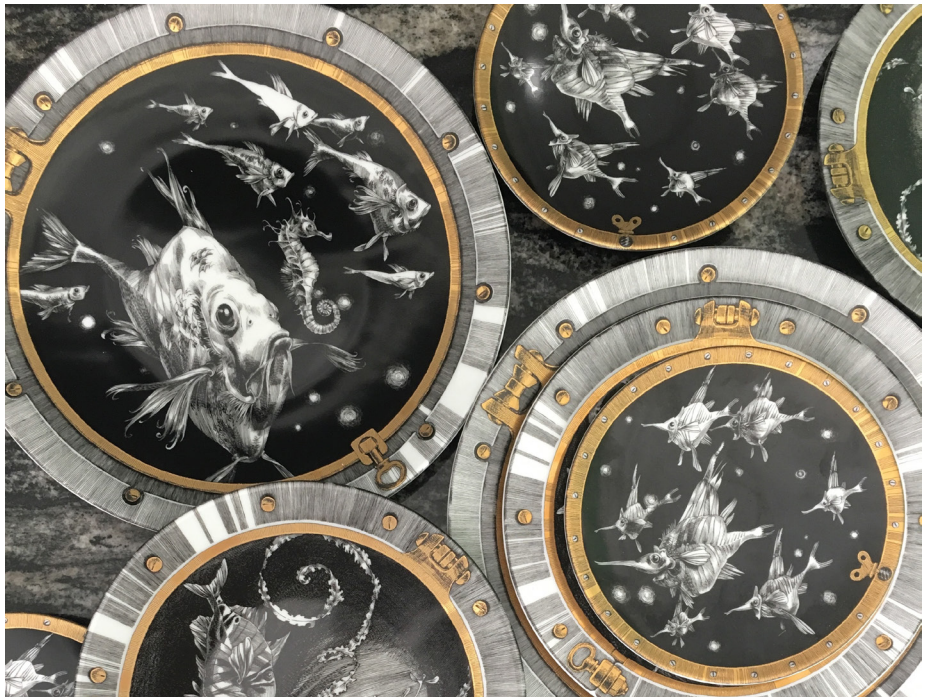
Космический сон

Пока Человек не окончательно расчертил своим разумом карту звездного неба на аккуратные клеточки, давайте придумаем заново Путешествие на Луну… и не сможем оторвать глаз от легкости и поэтичности звездного неба !

CATHERINE GRAN

——— Diplômée de l'Ecole nationale supérieure des Arts décoratifs de Paris, Catherine Gran a exposé à Londres, Paris, Florence, Beyrouth. Son dessin noir et blanc, d'une précision enivrante emplie d'une douce ironie, se conjugue souvent avec des supports inhabituels : grandes appliques murales en porcelaine, lustre classique en bronze, maison victorienne en modèle réduit, etc.
Pour Codimat Collection, en quatre dessins qui retiennent le regard, Catherine Gran peaufine son univers métaphorique avec Sous-marin, Aquatique, Légumes et Cosmique. Quatre tapis qui font écho à ses créations de papiers peints pour Edmond Petit dont certains ont rejoint la collection du Musée des Arts Décoratifs de Paris en 2017.

——— *A graduate of the National School of Decorative Arts in Paris, Catherine Gran has exhibited in London, Paris, Florence, Beirut. Its black and white drawing, of an intoxicating precision filled with a sweet irony, is often combined with unusual supports: large porcelain wall sconces, classic bronze chandelier, Victorian house in scale model, etc.*
For Codimat Collection, in four eye-catching drawings, Catherine Gran polishes her metaphorical universe with Sous-marin, Aquatique, Légumes et Cosmique. Four rugs that echo his wallpaper creations for Edmond Petit, some of which joined the collection of the Musée des Arts Décoratifs in Paris in 2017.



——— Выпускница Парижской Высшей Школы Декоративных Искусств Катрин Гран выставляла свои работы в Лондоне, Париже, Флоренции, Москве, Бейруте. Ее черно-белый рисунок, отличающийся предельной точностью и тонкой иронией, живет в самых неожиданных местах - на больших фарфоровых настенных линзах и классической бронзовой люстре, на обеденном столе и миниатюрном домике в викторианском стиле...
Для Codimat Collection Катрин Гран создала четыре оригинальные композиции, продолжающие ее привычные полные метафор сюжеты Подводного Мира, Водяной Глади, Ботаники и Космоса. Четыре ковра перекликаются с ее обоями для Edmond Petit, некоторые из которых вошли в коллекцию парижского Музея Декоративных Искусств в 2017 году.

LE SAVOIR-FAIRE

——— Depuis 1955, Codimat Collection possède un savoir-faire unique. Avec plus de 16.000 références, des collections de tapis d'artistes et des créations sur-mesure réalisées pour les architectes d'intérieur aux quatre coins du monde, Codimat Collection est l'une des références majeures en matière de création de tapis et de moquettes sur-mesure.

——— *Since 1955, Codimat Collection has had unique know-how. With more than 16,000 references, collections of artists' rugs and tailor-made creations made for interior designers around the world, Codimat Collection is one of the major references in the creation of rugs and carpets. tailored.*

——— Компания Codimat Collection, созданная в 1955 году, владеет уникальным ноу-хау, заключающимся в разнообразии используемых технологий.
Codimat Collection является одной из основных компаний, специализирующейся на производстве ковров и ковровых покрытий созданных «на заказ» и насчитывает более 16 000 ковровых изделий, разработанных в коллаборации с художниками для дизайнеров и архитекторов всего мира.

Tapis et/ou moquette réalisés sur-mesure, en imprimés, tuftés ou noués mains à vos dimensions - Page : 5, 6, 9 et 10.
Dalles 50x50 cm et 1x1m (minimum 5m²).

Rugs and / or carpets made to measure, printed, tufted or hand-knotted to your dimensions - Tiles 19,69 X 19,69 inches and 39,37 X 39,37 inches (minimum 5 square meters)

Ковры или ковролины, с принтом, тафтинговые или сотканные вручную в соответствии с вашими размерами - ковровая плитка 50 x 50 см и 100 x 100 см (минимум 5 м²).

CODIMAT COLLECTION

www.codimatcollection.com

SHOW-ROOM PARIS
63-65, rue du Cherche-Midi, 75006 Paris - France
T. : +33 1 45 44 68 20

SHOW-ROOM BRUXELLES
Rue de la Régence 11, 1000 Bruxelles - Belgium
T. +32 2 687 80 74

GALERIE EDIVA
123 557 Mocow, Russia - Ulitsa Klimashkina, 19
T. + 7 495 663 52 68

All prices are on request.
Photos: D.R.
Graphic design: Studio421